

Distr.: General
3 May 2004
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٤ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لآيرلندا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أسترعي انتباهكم إلى بيان رئاسة الاتحاد الأوروبي بمناسبة مرور عشر
سنوات على إقامة الديمقراطية في جنوب أفريقيا، الصادر في ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٤ باسم
الاتحاد (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ريتشارد رايان

الممثل الدائم لآيرلندا

لدى الأمم المتحدة



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٤ الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لآيرلندا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية]

بيان رئاسة الاتحاد الأوروبي بخصوص مرور عشر سنوات على إقامة
الديمقراطية في جنوب أفريقيا، الصادر في ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٤
باسم الاتحاد

يقدم الاتحاد الأوروبي أحر تهانيه وأطيب تمنياته إلى حكومة جنوب أفريقيا وشعبها
بمناسبة الذكرى العاشرة لتحقيق الديمقراطية فيها.

ويقدر الاتحاد الأوروبي الإنجاز الرائع لجنوب أفريقيا في إقامة ديمقراطية قوية وعاملة
في أوضاع ما بعد الفصل العنصري. ويعترف الاتحاد الأوروبي بالخطى الجبارة التي خطتها
جنوب أفريقيا في مجال الإصلاح الاقتصادي والاجتماعي والدستوري بعد أن واجهت
التراث المتخلف عن نظام الفصل العنصري الذي اجتمعت فيه منابت الشر.

وقد اضطلعت جنوب أفريقيا بدور نشط على المسرح الدولي، وخاصة في القارة
الأفريقية، في إطار جهودها المستمرة لإحلال السلام في مناطق الاضطرابات ودعم الانتعاش
الاقتصادي للقارة.

ويتطلع الاتحاد الأوروبي إلى التعاون الوثيق مع جنوب أفريقيا من أجل زيادة تعميق
علاقاتها الثنائية، والتعاون معها في المحافل الدولية.

وتؤيد هذا البيان البلدان المنضمة إلى الاتحاد الأوروبي، إستونيا، وبولندا، والجمهورية
التشيكية، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وقبرص، ومالطة، ولاتفيا، وليتوانيا، وهنغاريا، والبلدان
المرشحة للانضمام إليه، بلغاريا وتركيا ورومانيا، وبلدان عملية تثبيت الاستقرار والانتساب
والبلدان المحتمل انضمامها إليه، ألبانيا، والبوسنة والهرسك، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية
السابقة، وصربيا والجبل الأسود، وكرواتيا، وبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة، أيسلندا،
وليختنشتاين والنرويج أعضاء المنطقة الاقتصادية الأوروبية.